

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'600
11. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Regional einzigartig

Aktuell.....
Arbon im Umbruch
3

Region.....
Nächste Runde...
6

Kultur.....
Messe für den Frieden
7

Mosaik.....
Endlich eine Neupflanzung
16

..... **«Messe am See»**
Mut zur Veränderung macht sich bezahlt
16

Line Out
mit
Zucker-0
Live

ZUCKER-0
SUGAR COVER BAND

Samstag 2. April
ab 20.00 Uhr

Billard Pub
Der Treffpunkt in Arbon
Rebenstrasse 9 9320 Arbon Tel. 071| 446 13 77

Arbon
trischli
beim Schwimmbad

Samstag, 2. April 2011
Über 30 Party
DJ Ernesto

Jeden 3. Samstag im Monat
Schläger- & Oldie's-Abend
Start: Sa, 16. April 2011
Ü-30-er Hitparade
Disco • Bar • Trischli Arbon

RIO
Reiki International
Organisation



- sich selber etwas Gutes tun
- mehr Zufriedenheit, innerlich wie äusserlich
- auch andern helfen können: Menschen, Tieren und Pflanzen

Vortrag
19.30 bis 21.00 Uhr
Mischa Vögtli
Reiki Meister Lehrerin
http://reiki-international.eu

Di. 5. April, Hotel Metropol, Arbon
Mi. 6. April, Hotel Mozart, Rorschach

Info: M. Vernier, 079 440 31 11

Eintritt Fr. 10.-

Alles für Ihre Party!

Grosses Getränke-Sortiment,
Vorkühlung Ihrer Getränke,
Fest-Bestuhlung, Kühl-
schränke, Einweg-Geschirr,
Eiswürfel 2,5 kg
Crushed 2,5 kg
Gas-Flaschen

VITOGAZ

Praktisch zum Abholen oder
mit promptem Hauslieferdienst!

MÖHL
GETRÄNKE-MARKT

Getränkhandel der Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon
Telefon 071 447 40 73

Neueröffnung nach Umbau



Wir präsentieren die
neue AUDI A6 Limousine

Samstag und Sonntag,
2./3. April 2011 von 10.00 - 17.00 Uhr
...die Elite Garage Arbon AG präsentiert sich im neuen Kleid, es gibt vieles zu erleben:

- die neue AUDI A6 Limousine
- den neu gestalteten AUDI-Showroom
- die Direktannahme
- eine Auswahl der AUDI, VW PW und VW Nutzfahrzeug-Palette
- ein Grotto zur Stärkung

Das Team der Elite Garage Arbon AG freut sich auf Ihren Besuch.

Für Ihr Fahrzeug gibt es an diesen Tagen
3 Rp. Rabatt pro Liter Benzin und Diesel

Elite Garage Arbon AG
Romanshornerstr. 58, 9320 Arbon

FRIEDRICHSHAFEN
Freie Sicht auf Freizeit und Kultur!



3. April 2011 • 13-18 Uhr • Innenstadt
Verkaufsoffener Sonntag
mit Strassenzauberer-Festival

www.friedrichshafen.info
...nur eine Welle entfernt! Messen • Events • Gastronomie • Shopping • Zeppelin • Museen • u.v.m.

≈ AKTUELL

Informationen zur Arboner Ortsplanung im Landenbergsaal im Schloss

Für eine erfolgreiche Zukunft

Arbon befindet sich im Umbruch! Eine umfassende Ortsplanungsrevision soll Rahmenbedingungen für die Bautätigkeit innerhalb einer Zeitspanne der nächsten 15 bis 20 Jahre schaffen. Der rechtskräftige Zonenplan weist im Jahr 2025 eine Kapazität für rund 15 700 Einwohner (2010: 13 500 Einwohner) auf.

Die Arboner Ortsplanungsrevision umfasst unter anderem den Zonenplan, das Baureglement und den Schutzplan. Der Zeitgeist dieser Reglemente liegt mittlerweile gut zehn Jahre zurück. Deshalb wurden die drei Instrumente nun umfassend überarbeitet, und sie werden dieses Wochenende im Landenbergsaal im Schloss Arbon der Öffentlichkeit präsentiert. Geöffnet ist die Ausstellung heute Freitag, 31. März, von 17.30 bis 20 Uhr, morgen Samstag, 1. April, von 11 bis 16 Uhr und am Sonntag, 2. April, von 14 bis 17 Uhr.

Generelle Anpassungen

Von grösstem öffentlichen Interesse ist zweifelsfrei die Gesamtrevision des Zonenplans. Dieser orientiert sich am Richtplan, der die eigentliche Leitschnur bildet. Der erarbeitete Zonenplan steht in keinem Widerspruch zum kommunalen Richtplan, doch schöpft er diesen auch nicht vollumfänglich aus. Generelle Anpassungen erfolgen in der Zentrumszone (Überbauung Rosengarten), der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (Zusammenzug), der Landschaftsschutzzone (hauptsächlich Gebiete Braatenagger in Stachen und Seerücken in der Umgebung Chratzere in Frasnacht), der Freihaltezone (Erholungs- und Grünzone, Touristik- und Freizeitzone oder Landschaftsschutzzone auf dem Frasnachter Gebiet), sowie der Zone Wald/Ufergehölz (analog der Gewässer neu als Hinweis im Zonenplan).

Zonen des Baugebietes

Gestützt auf die Vorgaben der Richtplanung werden zahlreiche Zonen-

änderungen innerhalb des bestehenden Baugebietes sowie einzelne, massvolle Erweiterungen vorgenommen. Dieses Baugebiet ist in zehn Zonen eingeteilt. Damit soll die mittelfristige Entwicklung der Stadt Arbon gestärkt werden. Die **Wohnzone niederer Baudichte** umfasst neu die Gebiete Spiesserslee in Stachen (gewerbliche Nutzung unwahrscheinlich) sowie Hofstett an der Landquartstrasse (durch NLK kein Bedürfnis mehr nach gewerblichen Nutzungen). **Wohnzonen mit hoher Baudichte** sind neu Hellbärte (Seegarten), Wertstrasse (Mischnutzung wäre falsche Zielsetzung) sowie Schützenwiese (keine weiteren Alterswohnungen, jedoch auf dem südlichen Teilareal weitere Verdichtungsmöglichkeit). Zur **Wohn- und Gewerbezone mittlerer Baudichte** gehören neu Lee in Stachen (Ausgleich für Retentionsbecken) sowie Niederfeld (Ausdehnung des Zonenplans um knapp drei Hektaren bei der geplanten Spange Stachen-Süd). Das Teilgebiet Hellbärte (Seegarten / Seestrasse) gehört neu zur **Wohn- und Gewerbezone hoher Baudichte** (Spielplatz soll ordentliche Bauzone werden, um Entwicklung Hotel Seegarten nicht zu bremsen; Areal zwischen Wald Seemoosholz und Seestrasse soll derselben Zone zugewiesen werden wie angrenzende Grundstücke). Zur **Zentrumszone mittlerer Dichte** gehören neu das ZIK-ZaK-ZuK-Areal (Umzonung der gesamten Fläche ohne südlichstes Bürohaus) sowie das Novaseta-Areal Süd (eindeutigere Zonenabgrenzung). Zur **Zentrumszone hoher Dichte** gehört neu das Hamel-Areal (markante Veränderung durch NLK und Aufwertung für attraktive Zentrumsentwicklung). Neu in die **Gewerbezone** integriert wird das Gebiet Meereiche (inmitten von gewerblich-industriellen Nutzungen, Landwirtschaftsbetrieb bereits ausgesiedelt, Restaurant kann weiter betrieben werden). Zur neuen **Zone für öffentliche Bauten und Anlagen** gehören Bahnhofstras-

se / Jakob-Züllig-Park (Fläche für Parkhaus reservieren). Der **Erholungs- und Grünzone** neu zugeordnet wird Simishölzli / Rietli (effektive Nutzung bleibt). Zur **Freizeit- und Tourismuszone** gehören neu das Freizeitgebiet Buechhorn (besser auf Bedürfnisse reagieren), sowie die Freizeitanlagen Seemoosriet mit Strandbad und Campingplatz (differenzierte Zonen werden zusammengefasst).

Zonen des Nichtbaugebietes

Die Schulanlage Frasnacht wird in die **Landwirtschaftszone** zurückgeführt (keine Schulhauserweiterung), und die unbebaute Fläche auf dem Gebiet Buechhorn wird für eine Weiterentwicklung der Freizeitanlagen nicht gebraucht. Mit der Umzonung in die **Landschaftsschutzzone** von Lee, Stachen, kommt die Entwässerungsanlage des A1-Zubringers in eine sachgerechte Zone. Zur **Naturschutzzone** gehört die Steinacherbucht als Schutzgebiet von nationaler Bedeutung (Limikolen-Standort). Damit eine geordnete und qualitativ ansprechende Nutzung und Bebauung des beschränkten Baulandes erreicht werden kann, werden noch weitgehend unbebaute Flächen, Gebiete an städtebaulich empfindlichen Lagen sowie sich im Umbruch befindliche Gebiete konsequent mit Gestaltungsplanpflicht überlagert. Zu den **überlagernden Zonen** gehören die Schützenwiese (architektonische und städtebauliche Qualität), Niederfeld und St.Gallerstrasse / Spange Stachen-Süd (grosses Entwicklungspotenzial), das Hamel-Areal (qualitativ hochstehende Zentrumsentwicklung), sowie das Metropol (Bereich von öffentlichem Interesse). – Gemäss Absicht des Stadtrates soll (nach der Beratung im Stadtparlament) letztlich der Souverän dem Baureglement, dem Zonenplan und dem Schutzplan mit zugehörigen Objektlisten an einer Urnenabstimmung zustimmen.

De- facta

Soll Steinach eine Einheitsgemeinde werden?

34 haben sie – 41 haben sie nicht. Die, die sie haben, leben selbstverständlich damit – mit der Einheitsgemeinde. Auch in Steinach steht der Entscheid bevor.

Auf den ersten Blick verändert sich in Steinach wenig, denn

- die Schule wird in pädagogischer Hinsicht weiterhin vom Schulrat geführt;
- die Verwaltung arbeitet enger zusammen und nutzt Synergien;
- die Liegenschaften werden zentral verwaltet;
- es finden gleich viele Sitzungen statt wie vorher;
- es braucht nach wie vor zehn Behördenmitglieder, die sich für unser Dorf einsetzen;
- Mehraufwand und Einsparungen halten sich in etwa die Waage.

Und auf den zweiten Blick?

- Themen, welche sowohl die Schule als auch die Gemeinde betreffen, werden an einem Tisch behandelt. Das macht Sinn.
- Unsere Kinder, welche tagein, tagaus nicht nur am Pult sitzen und lernen, sondern auch im Strassenverkehr unterwegs sind und ihre Gspänli treffen, fordern einen sicheren Lebensraum. Dafür sind wir Erwachsenen verantwortlich.
- Es geht also um Gesellschaftsthemen und darum, dass wir Erwachsenen gerade bei den Kleinsten gut hinschauen, Probleme frühzeitig erkennen und sie auch lösen. Gemeinsam. Oder anders ausgedrückt: «einheitsgemeindlich».



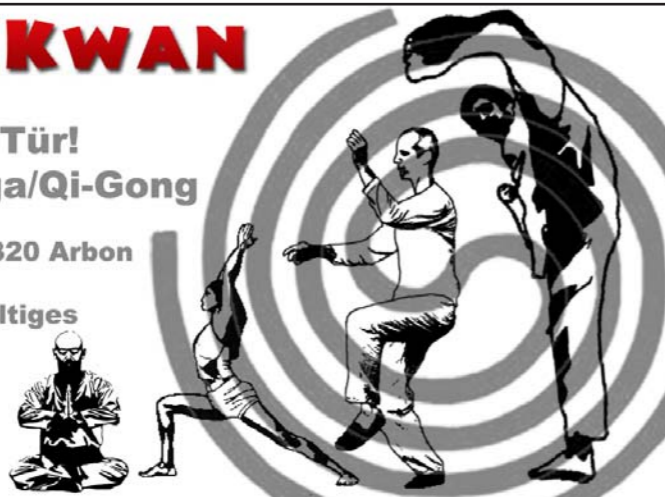
Madeleine
Grüninger,
Gemeinderätin
CVP Steinach

SONG MU KWAN

Tag der offenen Tür!
Taekwon-Do/Yoga/Qi-Gong
Samstag, 2. April 2011
St. Gallerstrasse 18c 9320 Arbon

Lernen Sie unser vielfältiges
Kursangebot kennen.
Wir freuen uns!

www.songmukwan.ch



Programm:

- 10.00 Uhr Begrüssung / Vorstellung Kursangebot
- 10.15 Uhr **Taekwon-Do** – Kampfkunst mit Showeinlagen
- 10.45 Uhr **Yoga** – Harmonie von Körper, Geist und Seele
- 11.15 Uhr **Qi-Gong** – Lebensenergie stärken
- 11.45 Uhr Benefits of **Meditation**
- 12.00 Uhr **Taekwon-Do** Vorführung
- 12.15 Uhr Schlussworte

Anschliessend Tee und Gebäck, sowie Möglichkeit zum Austausch

messe am see

30. März–
03. April 2011

Frühlingsmesse Arbon
Seeparksaal

ALS GASTGEMEINDE BEGRÜSSEN WIR HERZLICH:
Langenargen
Die Sonnentube am Bodensee

www.messeamsee.ch



metabolic balance
ganzheitliches Stoffwechselprogramm

Abnehmen mit metabolic balance®!

Wollen Sie dauerhaft Ihr Gewicht reduzieren? Sich dabei fit und wohl fühlen? Dann ist metabolic balance® das Richtige für Sie.

Mehr darüber erfahren Sie an unserer Informationsveranstaltung am

Samstag, 09.04.2011 9 – 10 Uhr
oder unter www.medfit.ch.

Wir freuen uns auf Sie!

 **medfit®**
Mein Gesundheitszentrum
Physiotherapie
Ernährungsberatung
Prävention und Training
St. Gallerstrasse 72 • 9325 Roggwil
T 071 450 03 03 • F 071 450 03 60
info@medfit.ch • www.medfit.ch

* Nur gültig für metabolic balance® Kunden

GRATIS
1 Monat Fitness*

≡ ALLTAG

**Einladung zur 26. Parlaments-
sitzung von Dienstag, 5. April,
19.00 Uhr, im Seeparksaal Arbon**
Die Bevölkerung ist eingeladen,
an der Sitzung des Stadtparla-
ments vom nächsten Dienstag
teilzunehmen. – Die Traktanden-
liste sieht wie folgt aus:

1. Mitteilungen
 2. «Baureglement/Zonenplan und Schutzplan» Informationen aus dem Stadtrat, weiteres Vorgehen
 3. Ende Legislatur 2007-2011 / Verabschiedung der zurücktretenden Parlamentsmitglieder / Schlussworte der Präsidentin
 4. Fragerunde
 5. Verschiedenes
- Infos aus dem Stadtrat
Sitzungsunterlagen
Die Einladung mit Traktandenliste kann nach telefonischer Vorbestel-
lung unter 071 447 61 00 bei der
Stadtkanzlei, Stadthaus, 2. Stock,
abgeholt oder auf www.arbon.ch
heruntergeladen werden.
Büro des Stadtparlamentes

Aus dem Stadthaus 25-Jahr-Dienstjubiläum

Auf den 1. April 1986 wurde Peter Wenk zum Zivilstandsbeamten der damaligen Munizipalgemeinde gewählt. In der Folge übte er verschiedene Aufgaben und Funktionen aus wie beispielsweise jene des Quartiermeisters. Seit 1997 steht er der heutigen Abteilung Einwohner und Sicherheit als Leiter vor. Stadtrat, Verwaltung und Werkhof gratulieren zum 25-Jahr-Jubiläum, danken ihm für seine treuen Dienste und wünschen ihm weiterhin viel Freude bei der Arbeit.
Stadtkanzlei Arbon

Ostermarkt in Arbon

Der traditionelle Ostermarkt findet in Arbon am 16. April auf dem Fischmarktplatz statt. Es hat noch Verkaufsstände frei! Wer gerne selbst gemachte Osterdekorationen, bemalte Eier oder österliche Blumengestecke verkaufen möchte, meldet sich beim Infocenter an der Schmiedgasse 5 in Arbon, Tel. 071 440 13 80. *mitg.*

«Frauzmorge» im April

Terminverschiebung! Der «Frauzmorge» der evang. Kirchgemeinde Arbon muss um eine Woche auf Mittwoch, 6. April, um 9 Uhr im Saal des Kirchgemeindehauses vorverschoben werden. *mitg.*

Rechnung Horn: Ertragsüberschuss von 796 300 Franken

1,33 Mio. Reserven

In Horns Kasse klingelt es weiter! Anstelle eines budgetierten Verlustes von 62 500 Franken schliesst die Rechnung 2010 der Politischen Gemeinde mit einem Überschuss von 796 300 Franken ab. Die Reserven steigen mit einer vorgesehenen Zuweisung von 335 000 Franken auf 1,33 Mio. Franken. Darüber wird der Souverän an der Gemeindeversammlung vom 17. Mai entscheiden.

Um ein rund 860 000 Franken besseres Ergebnis als budgetiert weist die Gemeinde Horn im Rechnungsjahr 2010 aus. Bei einem Gesamtaufwand von 6,236 Mio. Franken resultiert ein Überschuss von rund 796 300 Franken. Weil die nächsten Jahre eher weniger Investitionen anfallen – Sanierung Hornbach für rund 1 Mio. Franken sowie verschiedene Strassensanierungen – und der Anteil der eher berechenbaren natürlichen Personen bei den Steuereinnahmen rund 92 Prozent beträgt, ist Finanzchef Peter Hürsch überzeugt davon, dass weitere Schulden abgebaut werden können.

Ausserordentliche Mehreinnahmen

Ein Blick auf die grössten Budgetabweichungen streift die rund 665 000 Franken Mehreinnahmen bei den Steuernachträgen, die vorwiegend auf das Konto einer einzigen natürlichen Person geht. Abweichungen in Höhe von 140 000 Franken sind bei der öffentlichen Sozialhilfe auszumachen. Einerseits fielen die Unterstützung an Schweizer Bürger wie auch die entsprechenden Rückvergütungen deutlich geringer als budgetiert aus, und andererseits wurden die budgetierten Rückvergütungen von Schweizer Bürgern und Ausländern deutlich übertroffen.

Im Rechnungsjahr beliefen sich die Bruttoinvestitionen auf gesamthaft 1,9 Mio. Franken (netto 1,63 Mio.). Nebst der Erneuerung der Grünau- und Sänthisstrasse sowie der Erstellung des Einlenkers beim Moschtihaus an der Tübacherstrasse konnte 2010 insbesondere das Grundwas-

serpumpwerk Langergeten fertig gestellt und in Betrieb genommen werden. Die Endabrechnung schliesst gegenüber dem Kostenvoranschlag mit einer Besserstellung von rund 270 000 Franken, gegenüber dem an der Gemeindeversammlung genehmigten Kredit von 2,02 Mio. Franken gar mit einer Besserstellung von 384 000 Franken ab.

«Horn West» ist blockiert

Nichts bewegt sich derzeit auf Gemeindeebene bezüglich «Horn West», weil einerseits die Altlastentematik derzeit beim Kanton Thurgau liegt, und sich andererseits bezüglich Kostenteiler (Gemeindeammann Thomas Fehr: «Es geht um viel Geld!») keine Einigkeit zwischen zwei von vier Parteien abzeichnet. Die Spatzen pfeifen es von den Horner Dächern, dass die Kompromissbereitschaft zwischen den beiden Parteien so stark zu wünschen übrig lässt, dass sogar ein drohender Gang bis vors Bundesgericht möglich scheint.

Personelle Änderungen

Im Horner Gemeindehaus stehen in den nächsten Monaten personelle Veränderungen an. Marcel De Tomasi, der heute Freitag, 1. April, sein drei-Jahr-Jubiläum als Gemeinbeschreiber feiert, verlässt Horn in Richtung Uzwil; ein toller Schritt in die fünftgrösste Gemeinde im Kanton St.Gallen! Für die Besetzung dieses Amtes ist der Gemeinderat in Horn fündig geworden. Der neue Gemeinbeschreiber und Finanzverwalter heisst auf 1. Juni Andreas Hirzel; er blickt auf eine reiche Berufserfahrung in den Bereichen Treuhand, Wirtschaftsprüfung und Beratung zurück. Nach 24 Jahren verabschiedet sich Marta Scherrer (Fürsorge / Soziales) in Richtung vorgezogene Pension. Den Weg zurück von Egnach in die Horner Gemeindeverwaltung an die Seite von Matthias Jutz und Rebecca Zürcher findet die ehemalige Lehrtochter Larissa Rumppler. *red.*

Aus dem Stadthaus

Neuer Gästesteg im alten Hafen

Die Zugangsstege im alten Hafen entlang der Mole wurden bereits ersetzt. Nun stehen diese Arbeiten noch im Bereich der Gästestege an. Mit den dafür notwendigen Grabarbeiten wird ab kommandem Montag, 4. April, begonnen.

Im Zuge von Unterhaltsarbeiten an den Anlagen sind im alten Hafen in den Jahren 2009 und 2010 die Zugangsstege entlang der Ufermauer und an der äusseren Mole ersetzt worden. Als weitere Sanierungsmassnahme ist nun der Ersatz des nicht mehr zeitgemässen und unterhaltsintensiven Gästesteges durch einen neuen Schwimmsteg vorgesehen. Damit im Bedarfsfall die Schweizerische Lebensrettungsgesellschaft (SLRG) schneller einsatzfähig ist, wird auch dieser Steg durch einen neuen Schwimmsteg ersetzt. Mit den Grabarbeiten für die neuen Stege wird ab Montag, 4. April, begonnen. Ziel ist, die Arbeiten bis Ende April abzuschliessen. Zugleich wird, im Bereich des neuen Schlosshafens, zwischen der Brücke und der neuen Mole ein Geschwemmschutz montiert. Damit soll verhindert werden, dass Schwemholz in den Hafen geschwemmt wird.

Ab Oktober 2011 werden im alten Hafen die elektrischen Versorgungsleitungen zu und auf den Steganlagen ersetzt. Dies ist notwendig, weil die Installationen nicht mehr dem geforderten Sicherheitsstandard entsprechen. Die Energieversorgung auf den Steganlagen wird analog dem sanierten Schlosshafen ausgeführt. Somit weisen nach Abschluss der Arbeiten beide Häfen den gleichen Standard auf.

Spielturm im «SpielSpasSTreff»

Die co-leitenden Jugendlichen des «SpielSpasSTreffs» in der Liegenschaft Rondelle an der Grabenstrasse 8 haben für Mittwoch, 6. April, ein Spielturmturnier mit Geschicklichkeitsaufgaben und Ostereiersuche zum Thema Ostern organisiert. Start ist um 14 Uhr. Bei schönem Wetter findet der Spielparcours im Freien statt. Der Eintritt ist gratis, eine Voranmeldung nicht nötig.
Medienstelle Arbon



SPAZIO LIVING.
WOHNMÖBEL.KÜCHEN.LICHT.INNENARCHITEKTUR

- EINRICHTUNGSKONZEPTE PRIVAT/OBJEKT
- KÜCHENPLANUNG
- GARTENMÖBEL
- AUSSTELLUNG AUF 3 ETAGEN

SEESTRASSE 108 • 9326 HORN TG • WWW.SPAZIOLIVING.CH

HC Arbon: Vier Neuzuzüger!

Schon vor einiger Zeit wurde beim HC Arbon der Vertrag mit Trainer Enver Koso verlängert. Spielmacher Philipp Näf und Kreisspieler Benjamin Geisser werden auch in der kommenden Saison das Trikot des HC Arbon tragen!

Nun kam der Verein bei der Bildung einer schlagkräftigen Mannschaft einen grossen Schritt weiter. Neu verpflichtet wurden Faruk Tataraga (35) und Samir Ayari (20), beide TSV Fortitudo Gossau, Lars Hartmann (20), SV Fides St.Gallen, und Rückkehrer Stefan Huber (25), HSC Kreuzlingen.

Vom derzeitigen Liga-Konkurrenten TSV Fortitudo Gossau (SHL) stösst der Zwei-Meter-Mann Faruk Tataraga, ein erfahrener Spieler mit 30 Länderspielen für Bosnien, zum HCA! Lars Hartmann, ebenfalls ein gross gewachsener Aufbauspieler, ist Student an der Uni St.Gallen. Seine bisherigen Vereine waren Pfadi Winterthur und Kadetten Schaffhausen. Er spielt zurzeit noch beim SV Fides St.Gallen und gehörte dem Kader der U19-Nationalmannschaft an. Samir Ayari ist – wie Lars Hartmann – mit 20 Jahren ein noch junger Spieler mit viel Potenzial. Auf den Torhüterpositionen gelang es dem HC Arbon, nach den Abgängen von Ole Hönisch (Herren 2) und Gabor Busa (Fortitudo Gossau) zwei erfahrene Torhüter zu verpflichten. Mit Stefan Huber kommt ein ehemaliger Arboner Junior mit NLA- und NLB-Erfahrung zu seinem Stammverein zurück. Martin Honold (Herren 2) wird zusammen mit Silas Höhener das Torhütertrio komplettieren. *mitg.*

Asylsuchende unter uns

Die SP Frauengruppe Arbon organisiert am Donnerstag, 7. April, um 19.30 Uhr im Lokal der SP Arbon an der Friedenstrasse 3 eine Veranstaltung zum Thema Asylverfahren und Flüchtlinge. Für den Abend konnten zwei erfahrene und kompetente Fachfrauen gewonnen werden. Susanne Ammann, Bereichsleiterin der Caritas Thurgau, berichtet über das aktuelle Asylverfahren, dessen Probleme und Tendenzen, und Susanne Höllwarth, Gesamtleiterin der Peregrina Stiftung, gibt einen Einblick in den Alltag der Durchgangsheimen im Thurgau. *mitg.*

Das Restaurant Strandbad in Arbon eröffnet die Saison

Neues Duo im Camping



Stadttrat Reto Stäheli (hinten rechts) und Hanspeter Mazenauer, Leiter Bereich Freizeit/Sport/Liegenschaften (hinten links), gehen mit unverändertem Konzept in eine neue Runde bei der Campingleitung: Nun sollen es die campingfahrenen Cornelia Principe und Markus Möckli richten.

In diesem Jahr eröffnen Markus Möckli und Partnerin Cornelia Principe am 17. April den Campingplatz. Vom Camping-Virus infiziert, sind sie überzeugt, dass ihre Präsenz im «Buchhorn» länger dauert als jene ihrer drei Vorgängerpaare.

Der Campingplatz Buchhorn öffnet seine Tore am Palmsonntag, 17. April. Das Strandbadrestaurant hingegen ist bereits ab morgen Samstag, 2. April, geöffnet. Gespannt sind die Campeure auf die neue Leitung. Aber auch Markus Möckli und Cornelia Principe wollen die Campingfamilie zuerst näher kennenlernen, bevor sie sich für geeignete Events und Aktivitäten entscheiden.

Wieder mit Christine Truttman

Sonne, See, gutes Essen und eine bezaubernde Atmosphäre – das wünschen sich die Gäste im Restaurant Strandbad. Für das leibliche Wohl und ein schönes Ambiente sorgen auch in diesem Sommer Christine Truttman und ihre Belegschaft. Während der Wintermonate haben lokale Handwerker verschiedene Unterhalts- und Malerarbeiten ausgeführt, die elektrischen Installationen angepasst und kleinere Schäden repariert. Das Werkhof-Team der Stadt Arbon war verantwortlich für die termingerechte Be-

reitstellung der Infrastruktur. Auf dem Dach der Strandbadgarderoben wird es neu eine moderne Lounge mit bequemen Sitzgruppen, kleinen Holzfasern als Tische und Sonnenschirme geben. Badegäste, Velofahrer, Skater, Wanderer und Geniesser dürfen sich auf das neue Wohlfühl-Angebot freuen.

Campingbeginn am Palmsonntag

Zwei Wochen später, am Sonntag, 17. April, öffnet der Campingplatz seine Tore. Das neue Leiterpaar, Cornelia Principe (1964) und Markus Möckli (1954), freut sich auf die kommende Sommersaison im Camping Buchhorn. Als erfahrene Gastronomen und Gastgeber blicken sie auf fünf Jahre Erfahrung in der Betreuung und Führung des Altnauer Campingplatzes zurück. Der in Rorschach aufgewachsene Markus Möckli hat als Seebueb eine enge Beziehung zu Arbon. Als ehemaliger Aktivfussballer (1983) in der 2. Liga beim FC Arbon, als ehemaliger Wirt im ebenfalls ehemaligen Restaurant «Schützengarten» und als Ehrenmitglied beim Hundesport Arbon kennt er die Gegend ausgezeichnet und weiss auch, was Feriengäste von Arbon und der Umgebung erwarten. – Altnauer Campingstimmen raten jedenfalls: «Lasst ihn nur machen, dann kommt es gut!» *red.*

Aus dem Stadthaus

Bauarbeiten an der Eichenstrasse

Weil die Tragfähigkeit des Belages nicht mehr den gültigen Normen entspricht, sowie um eventuellen Frostschäden vorzubeugen, muss die Eichenstrasse saniert werden. Zugleich soll die Eichenstrasse, in Zusammenhang mit diesen Sanierungsarbeiten, umgestaltet werden. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis Sommer 2012.

Unter den «gültigen Normen» werden die Gesamtdicke einer Strasse sowie die Dicke der verschiedenen Schichten des Strassenoberbaus verstanden. Diese sind so zu bestimmen, dass die Strasse ohne Oberbauverstärkung während einer Gebrauchsdauer von mindestens 20 Jahren die Verkehrslasten zu tragen vermag. Infolge Witterungseinflüsse und aufgrund des ständigen Gebrauchs durch den motorisierten Verkehr entspricht die Eichenstrasse diesen Anforderungen nicht mehr. Der Stadttrat hat deshalb das Ingenieurbüro Wälli AG mit der Behebung des baulichen Missstandes und der sicherheitsrelevanten Mängel sowie mit der Umgestaltung der Eichenstrasse beauftragt. Folgende Massnahmen sind geplant: Oberbau auf Frostsicherheit einbauen, Erneuerung der bestehenden Strassenentwässerung sowie die Tragfähigkeit nach der gültigen Norm einhalten.

In Bezug auf die Verkehrssicherheit werden die Kreuzungen in der Eichenstrasse mit Vertikalversätzen (Schwellen) angepasst. Dies bewirkt seitens des motorisierten Verkehrs eine Temporeduktion, was wiederum für querende Fussgänger eine zusätzliche Sicherheit bedeutet. Mit den Bauarbeiten für die Werkleitungen wird im April 2011 begonnen. Im Anschluss daran erfolgen die Belagsarbeiten. Es wird mit einer Gesamtbaudauer – inklusive der Deckbelagsarbeiten – von rund 15 Monaten gerechnet. Behinderungen für Anwohnende können während der Strassensanierung nicht ausgeschlossen werden. Die Zufahrt für Anwohner wird jedoch soweit wie möglich aufrechterhalten.

Medienstelle Arbon

Leo Gschwend dirigiert am 2. April in Arbon «The armed man – a mass for peace»

Topaktuelle Friedensmesse

Morgen Samstag, 2. April, wird das Sinfonische Orchester Arbon gemeinsam mit dem Konzertchor der St.Galler Singschule und dem Thurgauer Singkreis die ebenso eindrückliche wie topaktuelle Friedensmesse «The armed man – a mass for peace» des britischen Komponisten Karl Jenkins aufführen. Das Konzert um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Arbon mit rund 160 Aufführenden steht unter der Leitung von Dirigent Leo Gschwend.

«The armed man – a mass for peace» ist das Ergebnis eines besonderen Auftragwerks der englischen «Royal Armouries» zur Jahrtausendwende. Zugleich ist es die jüngste von «armed man»-Messvertonungen, die das französische



Für seinen homogenen Klang hat sich das Orchester in der ganzen Ostschweiz und dem angrenzenden Ausland viel Anerkennung erworben.

Lied «L'homme armée» aus dem 15. Jahrhundert zum Ausgangspunkt nehmen. Eine Werkeinführung gibt Rolf Wissmann morgen Samstag, 2. April, um 18.30 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus Arbon.

holt wird, ist ein Wunschwerk von Mitgliedern des Sinfonischen Orchesters Arbon. Die Realisierung ist aber nur in einer guten Zusammenarbeit mit einem grossen Chor möglich. Die Dirigenten Leo Gschwend (Sinfonisches Orchester Arbon) und Bernhard Bichler (St.Galler Singschule und Thurgauer Singkreis) haben gemeinsam bereits mehrere Projekte erfolgreich verwirklicht. Sie sind Garanten für Qualität, Ausstrahlung und Engagement.

Den Kosovo-Opfern gewidmet

Karl Jenkins hat dieses Werk den Opfern des Kosovokrieges gewidmet. Aufbauend auf einer christlichen Messe integriert er verschiedene Texte (unter anderem auch aus dem Koran), welche vom Niedergang und den schrecklichen Folgen des Krieges berichten. Auch musikalisch geht das Werk auf eine Vielzahl kultureller und historischer Quellen zurück. Diese Friedensmesse ruft dazu auf, das kriegerische 20. Jahrhundert in der Geschichte der Menschheit zurück zu lassen und sich für ein friedlicheres Jahrtausend zu engagieren. Die Zeit vor Ostern bildet aus christlicher Sicht einen idealen Hintergrund, diesem ergreifenden Werk einen Kontext zu verleihen. Die Komposition ist stark. Sie berührt Menschen jeden Alters, die Zuhörerinnen und Zuhörer gleichermaßen wie die Mitwirkenden.

Zahlreiche Ehrungen für Jenkins

Der Komponist Karl Jenkins wurde 1944 in Penclawdd in Südwalles geboren. Nach einem Musikstudium an der Cardiff University und einem weiteren Jahr an der Londoner Royal Academy of Music fand er den Einstieg ins professionelle Music Business über den Jazz. Als Jazz-oboist, Multiinstrumentalist und wichtiger Ideengeber des Bandleaders Ian Carr, gehörte er 1971 zu den Gründungsmitgliedern der Gruppe Nucleus, die auch einen ersten Preis beim Montreux Jazz Festival gewann. 1972 wechselte er zur Jazz-Rock-Gruppe «Soff Machine»; eine der innovativsten Bands der 70er-Jahre. Mit dem Wechsel ins neue Jahrtausend begann für Jenkins eine neue musikalische Schaffensphase. Er komponierte in Folge

mehrere grosse geistliche Chorwerke mit Orchesterbegleitung. Sein erstes Werk war «The armed man – a mass for peace». Es folgten ein Requiem und «Stabat Mater», eine Passionsmusik. Zusätzlich zu den Auszeichnungen seiner Musik konnte Karl Jenkins viele weitere Ehrungen entgegen nehmen.

Werk mit effektvollen Kontrasten

Unter dem erwähnten Eindruck des Kosovo-Konflikts (und deshalb seinen Opfern gewidmet) komponierte Karl Jenkins ein ausserordentlich bewegendes und doch leicht zugängliches Werk. Er verwendete bewusst traditionelle Mittel und beleuchtete damit die höchst gegenwärtige Thematik von «Krieg und Frieden». In der Musik spiegeln sich die Epochen der kriegerischen Vergangenheit Europas. Mittelalterliche Gregorianik taucht ebenso auf wie die Vokalpolyphonie der Renaissance, Fanfaren, Marschmusik, Folklore oder der Gebetsruf des Muezzin. Das Nebeneinander von alten und neuen Musikstilen sorgt für effektvolle Kontraste. Ekstatische Ausbrüche, mitreissende Rhythmen und beklemmende Passagen der Stille prägen die hohe emotionale Wirkung der Friedensmesse.

International beliebtes Konzertwerk

Ähnlich wie Benjamin Britten in seinem «War Requiem» verschränkt Jenkins die lateinischen Texte der Messliturgie mit Kriegs- und Antikriegslyrik. Ein Text aus dem altindischen Mahabharata-Epos fand ebenso Verwendung wie Bibeltexte aus dem Buch der Psalmen und aus der Apokalypse, Verse der englischen Barockdichter John Dryden und Jonathan Swift, des in Indien geborenen Kolonialdichters Rudyard Kipling sowie des an den Folgen der Hiroshima-Bombe verstorbenen japanischen Lyrikers Toge Sankichi. – Die erste Aufführung von «The armed man – a mass for peace» in England im Jahre 2000 wurde vom Konzertpublikum als Grosse Erfolg gefeiert. Seitdem zählt dieses Stück international zu den sehr beliebten Konzertwerken der jüngeren Zeit. *red.*

WITZIG
THE OFFICE COMPANY

Schulthek-Party
bei Witzig AG in Arbon

Am Samstag, 9. April 2011
haben wir für Sie alle Schultheksubjekt der Marke «Bigbox»-LIVE im Ladengeschäft.

Also los, ab zu Witzig!
Bis 31. Mai 2011

GUTSCHEIN 20.-

Beim Kauf eines Schultheks erhalten sie ab sofort bis am 31. Mai 2011 einen Gutschein im Wert von Fr. 20.-, den Sie beim nächsten Einkauf einlösen können.

Die am Samstag, 9. April ausgelesenen Schulthekes können ab 15.00 Uhr oder in der folgenden Woche abgeholt werden.

Witzig AG, St.Gallerstrasse 18, Arbon

Gartenpflege & Umgebungsarbeiten

BEAT RIBI
Flurstrasse 7
9323 Steinach
Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:
Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)
Rasenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)
Hecken schneiden • Bepflanzungen
Sitzplatz • Autoabstellplatz
Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune
Sichtschutz aus Palisaden,
Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!
Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte
www.gartenbau-ribi.ch

Tyco Electronics
Our commitment. Your advantage.

Elektrische und elektronische Steckverbinder und Komponenten

Tyco Electronics Logistics AG
Ampèrestrasse 3, 9323 Steinach
Tel. 071 447 0 447
www.tycoelectronics.ch

GEWERBEVEREIN STEINACH

Good Vibrations 2010 – die Kultparty des Feuerwehrvereins Steinach mit Musik der 70er- und 80er-Jahre im Gemeindesaal

Erinnerungen an die gute alte Zeit

Sich noch einmal wie ein Teenager fühlen – genau das ist es, was die Kultparty «Good Vibrations» bietet: die Musik der 70er- und 80er-Jahre hören, tanzen, flirten... und jede Menge Spass haben.

April, ab 20 Uhr im Steinacher Gemeindesaal wieder. Der Eintritt (ab 18 Jahren) kostet zehn Franken.

Bars, soweit das Auge reicht... DJ Letz Fetz heizt mit Klassikern aus Rock, Pop und Disco-Fever tüchtig ein und sorgt für ein stilechtes Revival. «Damals», so DJ Letz Fetz,

«hatte die Musik noch eine Seele, war lebendig und handgemacht – genau das ist es, was der Musik heute fehlt.» Als Organisator bietet der Feuerwehrverein eine Happy Hour – zwei für eins – von 20 bis 21 Uhr, eine Hydranten-Bar, eine Retro-Bar mit bekannten Cocktails, eine Speedtrade-Bar, eine Kaffee-Bar

und eine Grillstube mit Würsten und dem bekannten Schnitzelbrot. Der Appell der Organisatoren an die Gäste: «Lasst euch was einfallen, durchstöbert den Kleiderschrank eurer Eltern, Tanten oder Onkel, um diesem Spektakel eine persönliche Note zu verleihen.»

red.



SCHREINEREI 30 Jahre
huser

Einbauküchen
Möbel
Innenausbau
Kunden-Service

Die Schreinerei an der «Messe am See».

9323 Steinach
Hauptstrasse 8
Tel. 071 446 26 44
www.schreinerei-huser.ch

Für schattige Stunden an sonnigen Tagen
Sonnenschirme und Sonnenstoren

SCHEIWILLER

Verkauf und Reparaturen

ROLLADEN STOREN GARAGENTORE

Böllentretter 3
9323 Steinach
TEL./FAX 071 446 75 21
Natel 079 697 51 21

W. PETERER
BAUUNTERNEHMUNG
STEINACH

HOCH- UND TIEFBAU

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32
www.peterer-bauunternehmung.ch

So individuell wie Ihr Traum vom Eigenheim: unsere Beratung.

Raiffeisenbank
Steinach Berg Freidorf

RAIFFEISEN

ZWEIRADSPORT HEIM
9323 Obersteinach

Ihre Offizielle **SUZUKI- + Peugeot-**
A-Vertretung
Reparaturen aller Marken

Rorschacherstrasse 5
Telefon 071 841 44 47
Telefax 071 840 01 05
E-Mail info@heimarbo.ch

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

- **Dachdecker**
Flachdach- und/oder Steildachbauer
- **Hilfsdachdecker**
mit sehr guten Deutschkenntnissen

Wir freuen uns auf Ihre telefonische oder schriftliche Bewerbung

Krohn Bedachungen
Postfach 124
9323 Steinach
Tel. 079 446 78 91

für schöneres Wohnen

Gerschwiler
Farb- und Glasdesign

Glasbruch?
Notfall-Nr. 079 703 60 66

Weidenhofstrasse 9c
9323 Steinach
Tel./Fax 071 446 94 36
e.gerschwiler@farb-und-glas.ch
www.farb-und-glas.ch

Beschichtungen in Nano-Technik!

Dupper
Sanitär

Tel. 071 440 40 10
Fax 071 440 40 20

- Sanitäre Anlagen
- Planung, Beratung und Ausführung von Badumbauarbeiten
- Heizungsinstallationen
- Solaranlagen
- Notfallservice

Dupper Sanitär GmbH
Hauptstrasse 46, 9323 Steinach

Metallbau Blechbearbeitung Lasercenter

Zwickler Metalltechnik AG
Rorschacherstrasse 42
CH-9323 Steinach
Tel. 071 844 11 20
Fax 071 844 11 30
www.zwicklerag.ch

samariter
Roggwil TG

Nothilfekurs

Im Unterwerk
St.Gallerstrasse 3 in Roggwil

Mo., 11. und Di., 12. April
19.00 – 22.00 Uhr und
Fr., 15. April / 18.00 – 22.00 Uhr

Preis: Fr. 140.- / Inklusive Ausweis und Handbuch
Gültig: 6 Jahre

Anmeldeschluss 5. April 2011
R. Suter – Bühler 071 446 01 27
E-mail: suter.buehler@bluewin.ch

frenicolor GmbH

Ihr Malerfachbetrieb

... denn nur anstreichen kann jeder, malen hingegen will gelernt sein.

Rebaldenstrasse 7 9320 Arbon
Telefon 071 446 83 33 Mobile 079 422 34 33
E-Mail: malerfachbetrieb@frenicolor.ch

Der Feuerwehrverein Steinach bedankt sich herzlich bei allen Sponsoren!

Viel Spass und Good Vibrations!

Good Vibrations 2011

Vorverkauf
Raitenisen Steinach
Fr. 9.-

70er & 80er
"Die Kultparty"

Happy Hour
20.00 bis 21.00 Uhr

DJ Letz Fetz

Eintritt 10.- Fr. ab 18 Jahren
20 Uhr Gemeindesaal Steinach

SA. 02. April 2011
www.feuerwehrverein-steinach.ch

CRAZY LOBSTER SAILING
Segel- und Motorbootschule
in Horn am Bodensee

Neues Motorboot (100 PS)

Motorboot-Fahrschule
Jetzt anmelden!
Telefon 078 606 40 05

Internet: www.crazy-lobster.ch
E-Mail: info@crazy-lobster.ch

Ideen in Holz.ch

GEBHARD MÜLLER AG

HOLZBAU – SCHREINEREI
9323 STEINACH

Ihr Holzbau-Partner in der Region für:

- X Holzkonstruktionen
- X Innenausbau
- X Wärmedämmungen
- X Dachfenster, Dachaufbauten
- X Schränke, Türen
- X Neubau, Umbau, Renovationen

Rorschacherstrasse 1 9323 Obersteinach
Tel. 071 44 66 131 Fax 071 44 67 112
info@ideen-in-holz.ch www.ideen-in-holz.ch



Per Ende Juni 2011 verlässt uns leider unser langjähriges Hauswart-Ehepaar im Stadthaus. Zur Hauswartstelle gehört die grosse und geräumige 4 1/2-Zimmer-Dienstwohnung, welche sich im Stadthaus an der Hauptstrasse 12 befindet.

Ab 1. Juli 2011 ist deshalb die Stelle des

Hauswartes

neu zu besetzen und die teilrenovierte Hauswart-Wohnung zu vermieten. Der Umfang der Hauswart-Tätigkeit beträgt ca. 20%. Im Rahmen eines zusätzlichen Pensums können ca. 30% Reinigungstätigkeit übernommen werden.

Sie erledigen alle im Stadthaus anfallenden Reinigungsarbeiten. Sie bringen mit Vorteil auch handwerkliche Geschicklichkeit mit und sind an eine zuverlässige und selbstständige Arbeitsweise gewohnt.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Hanspeter Mazenauer, Leiter Bereich Freizeit Sport Liegenschaften, 071 447 61 76, gerne zur Verfügung.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis **08. April 2011** an die Stadt Arbon, Personalabteilung, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Wir sind ein modernes, stetig wachsendes Unternehmen in der Camping- und Caravanbranche mit bekannten, erstklassigen Markenvertretungen im Wohnwagen- und Reisemobilbereich und einem umfangreichem Zubehörshop.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen engagierten

Werkstattmitarbeiter

mit guten technischen und handwerklichen Fähigkeiten.

Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Allgemeine Reparatur- und Servicearbeiten an unseren Wohnmobilen und Wohnwagen.
- Verschiedene Einbauten, wie zum Beispiel Fernsehgeräte, Satelliten-, Solar-, Klimaanlage und Rückfahrssysteme, usw.
- Softwareupdates für die verschiedenen Anlagen.

Wir erwarten:

- Wenn möglich eine Grundausbildung (Elektrisch, Mechanisch, Carrosserie, Bootsbau)
- Saubere und exakte Arbeitsweise
- Flexibilität, Belastbarkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Freundliche und gepflegte Erscheinung
- Führerschein Kat. B, (wenn möglich auch C1)

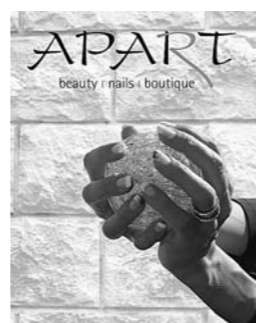
Wir bieten Ihnen:

- Selbstständiges Arbeiten an einem modernen, sauberen Arbeitsplatz, in einem kleinen Team.
- Weiterbildungsmöglichkeiten sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen sind für uns selbstverständlich.

Haben wir Ihr Interesse an dieser abwechslungsreichen Stelle geweckt?

Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Camping & Caravan Center AG
Pündtstrasse 6, 9320 Arbon
info@cccag.ch oder rufen Sie uns an
Telefon 071 440 25 25



Gabi Sedleger
Steinacherstrasse 27a
9327 Tübach
Mobile 079 243 40 14
E-Mail: gabi.sedleger@bluewin.ch



Kosmetik La Vita

Angela Salvett
Drogistin/Kosmetikerin
Steinacherstrasse 27a
9327 Tübach
Mobile: +41 (0)79 230 05 64
E-Mail: angela.salvett@bluewin.ch

VITRINE

Kirchenkonzert der Stadtmusik

Die Stadtmusik Arbon unter der musikalischen Leitung von Thomas Gmünder lädt am Sonntag, 3. April, um 19 Uhr zum traditionellen Kirchenkonzert in der kath. Kirche Arbon ein. Als Eröffnungstück ertönt die Fanfare «Festmusik der Stadt Wien» von Richard Strauss. Als Hauptwerk wird ein monumentales Werke der originalen Blasorchester-Literatur, «Alpina Saga» des österreichischen Komponisten Thomas Doss, aufgeführt. Das Werk aus dem Jahr 2001 fasziniert und beschreibt die Eindrücke einer Bergwanderung. Die Stadtmusik bringt immer wieder Solisten aus ihren Reihen hervor. Im «Marche Turque» von Wolfgang Amadeus Mozart brilliert Thomas Schnell auf dem Xylophon. Eine modernere Version der «Toccata in D-Moll» von Johann Sebastian Bach wird das Konzert beenden.

Als Zugabe wird die Stadtmusik ein eher selten gespieltes Werk von Heinrich Steinbeck auführen. Die Jugendmusik Arbon wird auch einige Kostproben aus ihrem Repertoire präsentieren. Der Nachwuchs steht seit Anfang Jahr ebenfalls unter der Leitung von Stadtmusikdirigent Thomas Gmünder. Eintritt frei, Kollekte. – Weitere Informationen unter www.stadtmusikarbon.ch mitg.

«Billard-Pub» öffnet wieder



Zusammen mit Lara und Aushilfe Carmen eröffnet Remo heute Freitag, 1. April, ab 16 Uhr das «Billard-Pub» in Arbon. Morgen Samstag, 2. April, wird die Wiedereröffnung im Arboner Treffpunkt ab 20 Uhr mit «Line out» und «Zucker-O» tüchtig gefeiert. Künftig lädt das Team jeden Sonntag ab 05.00 Uhr zum Katerfrühstück ein, und an jedem Donnerstagabend ab 19 Uhr werden am Cocktail-Abend besondere Drinks gemixt. Geöffnet ist das «Billard-Pub» an der Rebenstrasse 9 täglich ab 16 Uhr. red.

1. April: Von Fischer zu Hiller – Wechsel im Präsidium der Primarschulgemeinde Arbon

Frei von Altlasten und Schulden



Der Mietvertrag für das Schulhaus Schöntal läuft noch bis ins Jahr 2016. Ob dieser dann für die Primarschulgemeinde Arbon definitiv ausläuft, hängt unter anderem von der Entwicklung im Saurer WerkZwei und auch von der Gestaltung des Mitteltraktes im Stacherholz ab. Mit Blick auf diese bevorstehenden Investitionen scheint also materielle Euphorie – trotz abgetragener Altlasten und schuldenfreier Kasse – kaum angebracht zu sein.

Genugtuung bei Konradin Fischer! Er kann seiner Nachfolgerin ein grosszügiges Geschenk machen... und damit den notorischen Kritikern gleichzeitig den Wind aus den Segeln nehmen. Denn Regina Hiller übernimmt heute Freitag, 1. April, das Präsidium einer gesunden Primarschulgemeinde Arbon.

Seit 2006 einen Bilanzfehlbetrag von 3,05 Mio. Franken in ein kleines Eigenkapital von 10 300 Franken umgewandelt, 10,2 Mio. Franken investiert und die Rechnung 2010 mit einem Vorschlag vor Abschreibungen von 2,255 Mio. Franken – also 1,2 Mio. Franken über Budget – abgeschlossen, was schliesslich zu einem Ertragsüberschuss von 271 000 Franken (anstelle eines budgetierten Verlustes von 374 000 Franken) führte; das sind Fakten, die eindeutig unterstreichen, dass die PSG Arbon in den vergangenen fünf Jahren finanziell hervorragend aufgestellt war! – Aber eben: Letzlich steht und fällt das Ergebnis mit den Steuereinnahmen, die im vergangenen Jahr mit 12,09 Mio. Franken rund 720 000 Franken über dem Budget (11,37 Mio. Franken) lagen.

Details, die auffallen

Die Laufende Rechnung weist einige Posten auf, die auf den ersten Blick erstaunen; so beispielsweise der Aufwand von 191 000 Franken für Deutsch für Fremdsprachige, oder der bauliche Unterhalt durch Dritte von 272 000 Franken, worunter auch Vandalenschäden fallen. Ob der neue Abgabeertrag «CO₂ Rückvergütung über die AHV» von 10 900 Franken sinnvoll ist, bleibe dahingestellt. Die PSG Arbon legt jedenfalls auch diesen Betrag gerne in ihre Kasse. Eine sinnvolle Institution ist nach dem positiven Entscheid der Stimmbürgerschaft sicher die Schulzahnklinik; sie ist aber auch eine teure Institution, denn der Mehraufwand betrug 2010 insgesamt 218 000 Franken. Bei rund einem Drittel liegt der Kostendeckungsgrad für die familienergänzende Kinderbetreuung, worunter der täglich von durchschnittlich je zehn Kindern besuchte Mittagstisch sowie die Nachmittagsbetreuung im Bergli- und im Schöntal-schulhaus fallen.

Sanierung Stacherholz ist fertig

Genau nach Plan verlief die Sanierung der Schulanlage Stacherholz,

die 2010 erfolgreich abgeschlossen werden konnte. Über fünf Jahre verteilt wurde das Budget von 5,4 Mio. Franken sogar um 50 000 Franken unterschritten. In zeitlich und finanziell vorgegebenem Rahmen bewegt sich auch der Ersatzbau Sän-tis. Dass die Kredittranche von 3,7 Mio. Franken für das Jahr 2010 nicht vollständig ausgeschöpft wurde, liegt vor allem darin, dass Handwerker mit der Rechnungsstellung von insgesamt 620 000 Franken in Verzug sind, was jedoch weder auf den Termin noch auf die Gesamtkosten einen Einfluss haben wird. Damit dürfte der geplanten Inbetriebnahme nach den Sommerferien nichts im Wege stehen.

Abstimmung am 15. Mai

Nach dem männlichen Techniker Konradin Fischer hat nun also die weibliche Pädagogin Regina Heller das Zepter bei der PSG Arbon übernommen. Ihren ersten öffentlichen Auftritt wird sie anlässlich der Informationsversammlung – zusammen mit der Orientierung der Sekundarschule – am Mittwoch, 27. April, in der Aula Reben 4 haben. Über die Rechnung 2010 abgestimmt wird schliesslich am 15. Mai. eme

Thurgau

Departement für Inneres und Volkswirtschaft Energie

Sprechstunden Energie zum Thema Komfortlüftungen

für Hauseigentümer, Liegenschaftsverwalter und Bauherren

• Inputreferate zu Komfortlüftungen

Funktionsweise und Einsatzgebiete, Hygiene und Energieverbrauch, Vorschriften und Förderung, Planung, Installation, Inbetriebnahme, Einbau in bestehende Gebäude

• Besichtigung mobile Ausstellung mit verschiedenen Lüftungsgeräten

• Fragen aus dem Publikum

Energiefachleute beantworten individuelle Fragen

Nutzen Sie die Chance. Bringen Sie Ihre Fragen in der «Sprechstunde Energie» ein.

Datum/Ort: Dienstag, 5. April 2011

Frauenfeld, Bildungszentrum Adler

Donnerstag, 7. April 2011, Arbon, Seeparksaal

Zeit: jeweils **19.30–21.15 Uhr**, anschliessend Apéro

Die Veranstaltungen sind kostenlos, eine Anmeldung aber erforderlich. Zudem nehmen wir Ihre Fragen rund um Komfortlüftungen gerne im Voraus entgegen.

Anmeldung und Fragen: www.energieagenda.ch



Abnehmkurs wie die Superstars im Fitnesscenter Workout Gym

Aufgrund toller Erfolgserlebnisse und grosser Nachfrage der ersten Abnehmkampagne im Januar, starten wir erneut mit einer zweiten im **April 2011**.

Grosse Freude herrschte bei den Endauswertungen: insgesamt haben die 19 Teilnehmer **4,40 m an Umfang und 31.6 % Fett verloren!**

Am Dienstag, 26. April nach Ostern geht's los! Lasst uns zusammen die sündhaften Schokoeier abtrainieren und erfahre auf gesunde Art und Weise abzunehmen!!

Der Kurs dauert 3 Wochen und ist für alle diejenigen geeignet, welche den Wunsch haben, effektiv, schnell und gesund ihre Traumfigur zu erreichen.

Die Kosten für die Kampagne liegen für Nichtmitglieder bei **399** Franken. Der Abnehmkurs startet am Dienstag, 26. April 2011 und läuft bis zum Montag, 16. Mai 2011.

Für alle die sich über den Ablauf informieren möchten

Infotage:

Freitag (01.April) 15. April 2011

18.30 Uhr–19.30 Uhr

Samstag (02.April) 16. April 2011

10.00 Uhr–11.00 Uhr



Die Abnehmkampagne findet täglich im Workout Gym in Arbon an der Seemoosholzstrasse 14 statt. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, bitten wir um rechtzeitige Anmeldung unter Telefon: 071 440 22 20 oder unter: info@workout-gym.ch

Velotouren mit Röbi Jehlen

Unter der Leitung von Röbi Jehlen bietet Pro Senectute Arbon auch 2011 zahlreiche attraktive Velotouren für Seniorinnen und Senioren an. Anmeldungen sind erbeten unter Tel. 071 446 52 65. Der Start erfolgt (ausser am Dienstag, 6. September) jeweils ab dem Parkplatz bei der Mosterei Möhl in Stachen.

Dienstag, 5. April, 13.30 Uhr: Seepanorama-Tour Arbon – Scherzingen. Leichte Nachmittags-tour ca. 50 km.

Dienstag, 19. April, 10.00 Uhr: Rheindamm – Rohrspitz. Leichte Tagestour ca. 65 km.

Dienstag, 3. Mai, 13.30 Uhr: Mostindien-Tour. Leichte Nachmittags-tour ca. 45 km.

Dienstag, 10. Mai, 10.00 Uhr: Thurstrandweg bis Oberbüren. Leichte Tagestour ca. 55 km.

Dienstag, 7. Juni, 10.00 Uhr: Seeradweg bis Gottlieben. Leichte Tagestour ca. 65 km, (Ausweis mitnehmen).

Dienstag, 21. Juni, 10.00 Uhr: Grilltour Hudelmoos. Mittelschwere Tagestour ca. 45 km, (etwas zum Grillen mitnehmen).

Dienstag, 12. Juli, 10.00 Uhr: Biessenhofer Weiher. Leichte Tagestour ca. 55 km.

Donnerstag, 21. Juli, 13.30 Uhr: Altenrhein – Eselschwanz – Windegg. Mittlere Nachmittags-tour ca. 45 km.

Dienstag, 9. August, 10.00 Uhr: Thurweg Bischofszell – Weinfelden. Leichte Tagestour ca. 65 km.

Dienstag, 23. August, 10.00 Uhr: Sitterweg Gertau. Leichte Morgentour ca. 45 km.

Dienstag, 6. Sept., 10.00 Uhr: Bodenseeradweg Langenargen – Arbon. Leichte Tagestour ca. 65 km, Start Arboner Hafen (Ausweis und Euro mitnehmen).

Dienstag 20. Sept., 10.00 Uhr: Thurgauer Waldroute. Leichte Tagestour ca. 60 km. *red.*

Personal im Seebad Steinach

Der Gemeinderat Steinach hat für den Kioskbetrieb und die Eintrittskontrolle Esther Schweizer (früher Oberstrass) gewählt. Sie wird zusammen mit Bademeister Albert Ledergerber in der nächsten Saison für das Seebad verantwortlich sein. Für den Rentner Albert Ledergerber wird es voraussichtlich die letzte Badesaison sein. *GKS*

Elite Garage in neuem Kleid



Aktueller Stolz der Elite Garage Arbon AG: die neue Audi-A6-Limousine.

Gleichzeitig mit der «Messe am See» lädt die Elite Garage Arbon AG morgen Samstag und am Sonntag, 2./3. April, von 10 bis 17 Uhr an die Romanshornstrasse 58 in Arbon zur Frühlingsausstellung ein. Dabei wird einiges geboten: die schweizweit exklusive Markteinführung der neuen Audi-A6-Limousine, die Präsentation des neu gestalteten Audi-Showrooms und der Direktannah-

me, eine grosse Auswahl der Audi-, VW-PW- und VW-Nutzfahrzeug-Palette sowie ein Grotto zur Stärkung. Selbstverständlich sind während der Öffnungszeiten auch Probefahrten möglich. Für ihre eigenen Fahrzeuge erhalten die Besucher an den beiden Ausstellungstagen an der Tankstelle der Elite Garage Arbon AG drei Rappen Rabatt pro Liter Benzin und Diesel. *red.*

«Sie und Er» – Foto-Workshop

Zu einem Foto-Workshop lädt Jörg Bill ein. Dieser beinhaltet, gemeinsam gute und scharfe Schnappschüsse mit der Digitalkamera zu erstellen sowie zusammen die gewünschten Bilder sicher auf den PC zu übertragen, Fotos bearbeiteten, Helligkeit / Kontrast und Schärfe verbessern, drehen, zuschneiden und wegschneiden, was stört. Die gemeinsam ausgewählten besten Bil-

der werden präsentiert am PC oder TV. Im Workshop wird eine DVD mit Diashows erstellt oder das Werk im Internet für Kinder und Bekannte zugänglich gemacht. Die Bilder werden archiviert auf dauerhaften Datenträgern. Der «Sie und Er»-Workshop startet dann, wenn Interessierte Zeit und Lust haben, gemeinsam kreativ zu sein, am eigenen PC, mit der eigenen Kamera. – Weitere Infos unter 071 446 35 24 oder www.jbf.ch *mitg.*

Tag der offenen Tür bei MB Küchen und Bäder



Am Samstag, 9. April, findet bei MB Küchen und Bäder an der Friedenstrasse 6 in Arbon von 10 bis 17 Uhr ein weiterer Tag der offenen Tür statt. Bei den Kochvorführungen mit Teppan Yaki, Steamer und Induktion erhalten die Besucher viele wertvolle Tipps rund ums Kochen. Es werden alle Fragen bezüglich Küche und Bad im Neubau oder bei Umbauten beantwortet. Für Ausgefallenes, was nicht jeder hat, bietet MB Küchen und Bäder in der grossen Ausstellung eine Vielfalt von Ideen. Die MB-Fachleute legen nicht nur Wert auf Design, sondern auch auf die Haltbarkeit und Pflege ihrer Produkte, damit sie den höchsten Ansprüchen gerecht werden. – Weitere Infos unter www.mb-kuechen-baeder.ch

«VivaShape 4000» – Fettreduktion und Körperformung

Viele Frauen sind mit ihrer Figur unzufrieden. Sie ärgern sich über ihre Taille, über ihren schlaffen Po, oder über ihre Zelhaut (Orangenhaut). Sie möchten überschüssige Fettpolster loswerden und unbeschwert in die neue Badesaison starten. – Das «Viva women Kompetenzcenter» hat die Lösung für viele betroffene Frauen!

Mit dem einzigartigen «VivaShape 4000»-Ultraschallgerät können der Körper geformt, die überschüssigen Fettpolster entfernt und die Orangenhaut zum Verschwinden gebracht werden, sodass die Haut wieder elastisch und glatt ist. Der «VivaShape 4000» ist eine grossartige medizintechnische Errungenschaft, millionenfach bewährt und klinisch geprüft in der Schönheitsbehandlung von körperlichen Problemzonen. In «Viva women Kompetenzcentern» führen qualifizierte und professionelle Spezialistinnen die schmerzfreie «VivaShape 4000»-Schönheitsbehandlung durch.

Vorteile des «VivaShape 4000»: sichere, effektive und komfortable Behandlung; schmerzfrei; dauerhaft; klinisch geprüfte Resultate; kein chirurgischer Eingriff; anwendbar in jedem Alter und bei allen Hauttypen. – Anwendungsbereiche: Gesicht (Doppelkinn), Arme, Rücken, Hüfte, Bauch, Gesäss, Oberschenkel, Waden.

Wer mehr über die «VivaShape 4000»-Behandlung wissen möchte, kann sich am «Viva»-Stand an der «Messe am See» informieren. Gerne beantworten Spezialistinnen Fragen. *mitg.*

«Unser Garten Eden»

Zu Besuch bei Jürg Niggli im Kultur Cinema an der Farbasse in Arbon ist heute Freitag, 1. April (kein Scherz), ab 20.30 Uhr (Beiz offen ab 19.30 Uhr) der aus dem Irak stammende und in der Schweiz lebende Regisseur und Kameramann Mano Khalil. Neben einem bewegten Leben hat er seinen fein beobachteten, humorvoll ironischen Dokumentarfilm «Unser Garten Eden» mitgebracht. – Weitere Informationen unter www.kulturcinema.ch *mitg.*

Der Frühling hat Einzug gehalten, auch bei uns!
Frische Farben und Arrangements: Kommen Sie vorbei!



Tel. 071 446 10 29, www.blumen-klaus.ch

**Thurgauer
Eigenheim
Messe**

Sonderschau 2011 «Licht und Energie»

**1.–2. April 2011
Eishalle Weinfelden**

Freitag 14.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 16.00 Uhr
Gratis Eintritt, Kinderhort, Messerestaurant,
Vortragsforum

Detaillierte Informationen:
www.tkb.ch/eigenheimmesse



Gemeinsam wachsen.



Nur im April 2011
bis 60 % Rabatt

Auf alle Ausstellungs- und Lagerartikel:
Gartenhäuser, Tierställe, Asia-Möbel, Bambus, usw...!

GLOVITAL AG
St.Gallerstrasse 34a
9320 Arbon
071 868 77 66
info@glovital.ch
www.glovital.ch

Frühlings-Ausstellung

Samstag, 9. April, 08.00 bis 17.00 Uhr und

Sonntag, 10. April, 10.00 bis 17.00 Uhr

Saison-Eröffnungsrabatt 11%



- Kinderattraktionen
- Waveboardtest
- Ballonwettbewerb mit attraktiven Preisen
- Festwirtschaft

**Schnäppli-Zelt
mit tollen
Einzelstücken**



Salwiesenstrasse 10
9320 Arbon
Telefon 071 440 41 42
www.paddysport.ch



Weindegustation
Samstag, 2. April 2011
von 11 - 16h
10% Rabatt

Bio mit Charakter
wir schenken Ihnen reinen Wein ein.

NATÜRLI Hauptstrasse 5, Arbon
www.naturli.ch

AGROLA the swiss energy

Landi
OBERTHURGAU AG

Für unseren **Tankstellen-Shop** in Steineloh suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte und einsatzfreudige

Verkäuferin 40-60%

Sie verfügen über eine abgeschlossene Verkaufslehre im Detailhandel oder haben praktische Erfahrung im Verkauf von Lebensmitteln. Wir bieten Ihnen in unserem lebhaften Betrieb eine vielseitige und kundenbezogene Aufgabe mit flexiblen Arbeitseinsätzen, vorwiegend an den Wochenenden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann möchten wir Sie kennen lernen. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:

LANDI Oberthurgau AG
Daniel Petermann
Im Pünt 2, 9320 Frasnacht
daniel.petermann@landioberthurgau.ch

Öffentliche Auflage Baugesuch

Gesuchsteller: Politische Gemeinde Horn
Grundeigentümer: Politische Gemeinde Horn

Vorhaben: Fassadenrenovation und Fensterersatz Feuerwehrdepot
Parzelle: 469
Flurname/Ort: Tübacherstr. 14, 9326 Horn

Öffentl. Auflage: 01.04. bis 20.04. 2011
Gemeindekanzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn

Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Horn, 25.03.2011 Der Gemeinderat Horn TG

**S T A D T
A R B O N**

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: Di Santo Raffaele, Brühlstrasse 18, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Fassadenrenovation, Änderung Fassadenfarbe

Bauparzelle: 1848, Brühlstrasse 18, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Geisser Urs, St.Gallerstrasse 9a, 9402 Mörschwil

Bauvorhaben: Einbau Restaurationsbetrieb (Gelegenheitswirtschaft)

Bauparzelle: 2173, St.Gallerstrasse 34a, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Labhardt Iris, Sonnenhügelstrasse 35, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Bau Gartenhaus, Änderung Fassadenfarbe, Einzündung

Bauparzelle: 2650, Sonnenhügelstrasse 35, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Nigg Claudia, Bodmerallee 18, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Abgasrohr für Gasheizung

Bauparzelle: 3186, Bodmerallee 18, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Ghazel Makram und Claudia, Reherstrasse 8, 9016 St.Gallen

Bauvorhaben: Umbau und Sanierung Wohnhaus, Umnutzung ehem. Laden zu Wohnung

Bauparzelle: 2295, Sonnenhügelstrasse 40, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Politische Gemeinde Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Wildbienenstand

Bauparzelle: 4040, Retensionsbecken – Bleiche 2, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Allreal Generalunternehmung AG, Gaiserwaldstrasse 14, 9015 St. Gallen

Bauvorhaben: Projektänderung Haus Nr. 7, Seestrasse 72

Bauparzelle: 4232, Seestrasse 72, 9320 Arbon

Auflagefrist: 01. April 2011 bis 20. April 2011

Planaufgabe: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

Treffpunkt

LuLa im Arboner Städtli. Der **Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo-Fr, 13.30-18.30/Sa, 10-13 Uhr. Tel. 076 588 16 63.

Cafe Restaurant Weiher, Arbon. Mittags-Menü Fr. 14.-, kleine Portion Fr. 9.-. Spezialitäten: Rindsschmorbraten und Kalbshaxen mit Polenta oder Risotto. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Tel. 071 446 21 54.

Künstler-Bar **Pepe DIE BAR!** Ab 20 Uhr. **Sabrina** heisst Sie herzlich willkommen an der Badgasse 1, Arbon, Telefon 079 611 98 01.

Privater Markt

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsbearbeiten. **A.G.Reinigungen** Telefon 079 416 42 54.

Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine! Diverse Marken. Chicco D'oro Kapseln, Solis 1,2,3 SPRESSO.. Coffee-Shop Sidler, Thurgauerstr. 8, 9400 Rorschach, Tel. 071 845 42 48. **Offen:** Dienstag bis Freitag, 8.30-12.00 / 13.30-18.30 Uhr.

RAUCHERWOHNUNG??? Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1x Grundierung + 1x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

Gesucht per sofort **Service-Aushilfe.** Jeden Sonntag von 9 bis ca. 15 Uhr. Sie sind selbstständig, zuverlässig und ehrlich, dann freuen wir uns auf Ihren Anruf. Restaurant Blumenau Arbon, Telefon 071 446 13 93.

glasklar reinigungen – Wir reinigen für Sie sorgfältig bis zum glasklaren Ende (Umzugs-/Baudreingung)! Tel. 076 244 07 00.

www.hairextensionscenter.ch 18 Jahre Erfahrung, alle Techniken. Echthaar-Verkauf und Schulung. Lämmlisbrunnstr. 44, St.Gallen. Telefon 071 220 38 26.

PC-Support, PC-Hilfe, PC-Reparatur. 20 Jahre PC-Hilfe Bill, www.jbf.ch Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill.

S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause
Spitex Arbon und Umgebung

Sind Sie pflegebedürftig und möchten trotzdem zu Hause bleiben? Die Spitex Arbon bietet Ihnen «Pflege und Hilfe zu Hause» an – mit ausgebildeten und kompetenten Pflegefachfrauen – während 365 Tagen – über die Krankenkasse verrechenbar.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Spitex-Verein Arbon und Umgebung, Rebhaldenstr. 13, 9320 Arbon
Tel: 071 440 15 15

Empfehle mich für **Malerei-, Tapezier- und Plastik-Arbeiten.** Beste Referenzen. Telefon 079 316 27 26, H. Kehl, Arbon.

Jetzt oder nie – Wunderschöne Frauenaktfotos. Dipl. Fotografin, Telefon 079 449 02 21.

Liegenschaften

Arbon, St.Gallerstr. 14. Zu vermieten grosse, helle **4 1/2-Zi-Dachwohnung** (105 m²) 3. OG, Wohnküche (10 m²), Estrich (100 m²), Dachterrasse (24 m²) Bad/WC, sep. WC. Alle Zimmer Parkett + RTV. Miete: Fr. 1'495.- NK: Fr. 250.-. Tel. 071 460 21 21 oder 079 385 35 90 e-Mail: admin@omint.ch

Suche Werkstatt / Lagerraum in der **Region Arbon.** Ca. 50 bis 150 m² mit Garagentor. Tel. 079 600 20 00.

GESUCHT in Arbon und Umgebung: Bastelraum oder kleine Werkstatt. Wenn möglich mit fliess. Wasser, WC und Heizmöglichkeit, 071 298 36 83.

Arbon. Vermietung per sofort im Stadtzentrum **Restaurant-Bar** (Raucherlokal) Fr. 1500.- / Monat. (auch Ausländer) Beherben: Postfach 1712, 9001 St.Gallen.

Horn. Zu verkaufen schöne **1 1/2-Zi-Wohnung**, nahe am See, inkl. Parkplatz nur Fr. 89'000.- Telefon 078 744 22 20.

In Arbon, ab 1. Mai zu vermieten **3 1/2-Zimmer-Wohnung**, Hochparterre, 2 Balkone, ruhige Lage, Aussen PP oder Garage möglich. MZ Fr. 970.-, HK/NK pauschal Fr. 180.-. Auskunft Telefon 071 688 19 30.

Arbon, Brühlstrasse 12a. Ab sofort oder nach Vereinbarung zu vermieten grosse **3-Zi-Dachwohnung**, im 3. OG. Ca. 70 m². Erster Bezug nach kompletter Sanierung. Ruhige, sonnige Lage, Neu: Balkon, Boden, Bad, getrenntes WC ect. Mietzins: Fr. 1030.- + Fr. 150.- NK. Besichtigung: Tel. 076 383 92 35.

Arbon, Friedenstrasse 18. Ab 01. 05. 2011 oder nach Vereinbarung zu vermieten: Grosse **2-Zi-Wohnung**, im 1. OG. Kleiner Balkon, Lift ect. Mietzins: Fr. 740.- + Fr. 140.- NK. Besichtigung: Telefon 076 383 92 35.

Arbon, Berglistrasse 60. Per sofort zu vermieten **4-Zi-Wohnung** mit Terrasse. Mietzins inkl. NK CHF 1140.-/ Monat (Haustiere sind in der Wohnung nicht erlaubt) ROAG Treuhand AG, Telefon 071 508 19 37, E-Mail: mail@roag-treuhand.ch – www.roagtreuhand.ch

Arztfamilie sucht Haus am See. Sie möchten ihr Haus in guten Händen wissen? Ihr suchen ein Haus mit schöner Lage und möglichst mit Blick auf den See. Tel. 078 728 37 14. Keine Makleranrufe erwünscht!

Arbon, St.Gallerstrasse 128. Zu vermieten ab 1. Juli **4 1/2-Zi-Wohnung** im 2. OG. Mit grossem Balkon, sowie **2-Zi-Wohnung** im 2. OG mit grossem Balkon. Möglich, Abstellplatz oder Garage zu mieten, Tel. 071 352 17 27.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Bis Sonntag, 3. April – «Messe am See» im Seeparksaal.

Freitag, 1. April
20.00 Uhr: «Michael Neff Group» live in der «wunderbar» am See.
20.30 Uhr: Regisseur Mano Khalil («Unser Garten Eden») zu Gast bei Jürg Niggli im Kultur Cinema.

Samstag, 2. April
11.00 bis 16.00 Uhr: Weindegustation im «Natürli», Hauptstrasse 5.
19.30 Uhr: «The armed man – a mass for Peace», Konzert von Karl Jenkins mit dem Sinfonischen Orchester Arbon. Evang. Kirche.
20.00 Uhr: Musik-Kabarett mit dem Duo «luna-tic» im ZiK, kulturläbt.
20.00 Uhr: Konzert: «Line Out» mit «Zucker-O» live im «Billard-Pub». – «Über 30»-Party im «Trischli».

Samstag/Sonntag, 2./3. April
10.00 bis 17.00 Uhr: Neueröffnung nach Umbau, Präsentation Audi A6 Limousine, Elite Garage Arbon AG. – Eröffnung «Bittersweet», Tattoo und Piercing. Bahnhofstrasse 40. – Frühlingsausstellung bei Paddy Sport an der Salwiesenstrasse 10.

Sonntag, 3. April
19.00 Uhr: Kirchenkonzert der Stadtmusik Arbon in der kath. Kirche. Leitung: Thomas Gmünder.

Dienstag, 5. April
19.30 bis 21.00 Uhr: Reiki-Vortrag mit Mischa Vögtli, Hotel Metropol.
19.30 bis 21.00 Uhr: Ökum. Kreis-tanzen, evang. Kirchgemeindehaus, mit Tanzpädagogin Gudrun Kuhn.

Donnerstag, 7. April
19.30 bis 21.15 Uhr: «Sprechstunde Energie» zum Thema Komfortlüftungen, anschl. Apéro, Seeparksaal.
19.30 Uhr: Vorträge über «Asylsuchende und Flüchtlinge leben unter uns», SP-Lokal, Friedenstrasse 3.

Berg

Samstag/Sonntag, 2./3. April – Unterhaltungskonzerte der Musikgesellschaft Berg mit «The Mountains Kids» und «HGQ» in der Mehrzweckhalle Freidorf.

Horn

Freitag, 1. April – Saisonöffnung Rest. Traube.

Samstag, 2. April
14.00 bis 17.00 Uhr: Flohmarkt im evang. Kirchgemeindehaus.

Dienstag, 5. April
19.30 Uhr: HV SVP Horn im Hotel Bad Horn mit öffentlichem Vortrag (ab 20.30 Uhr) von Stadtmann und Nationalrat Thomas Müller.

Steinach

Samstag, 2. April
ab 20.00 Uhr: «Good Vibrations 2010», Kultparty des Feuerwehrvereins im Gemeindegarten.

Region

Freitag/Samstag, 1./2. April
14.00 bis 19.00 Uhr (Freitag) und 10.00 bis 16.00 Uhr (Samstag):
14. Thurgauer Eigenheimmesse in der Eissporthalle Weinfeldern.

Sonntag, 3. April
13.00 bis 18.00 Uhr: Verkaufsförderer Sonntag in Friedrichshafen.

Vereine

Samstag, 2. April
10.00 bis 13.00 Uhr: Tag der offenen Tür in der «Song Mu Kwan»-Schule, St.Gallerstrasse 18c.

Samstag/Sonntag, 2./3. April
08.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Vilters. Strecken: 5/10 km.

Mittwoch, 6. April
18.00 Uhr: Musizierstunde Querflöten-, Gitarren- und Perkussionsklassen. Musikzentrum Brühlstrasse.

Donnerstag, 7. April
14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen mit Rosmarie Zürcher in der Ludothek (Raiffeisenbank), «Forum 60 +/-».
20.00 Uhr: Mitgliederversammlung des Vereins Kinderhaus Arbon in der Cafeteria Sonnhalden.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche: 5. bis 9. April:
Pfr. B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer B. Wiher.
19.15 Uhr: Gottesdienst für Junge und Junggebliebene, Pfr. B. Wiher
Thema: Prüfungen, Gesang: N. Klay.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 2. April
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.
19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.
Sonntag, 3. April
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr Gottesdienst für alle Generationen/www.chrischona-arbon.ch.

Christliches Zentrum Posthof
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Markus Meier.

Neuapostolische Kirche
09.30 Uhr: Gottesdienst.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst.

Zeugen Jehovas
Samstag, 2. April
18.30 Uhr: Vortrag – «Ein gottergebenes Leben führen».

Berg

Katholische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Meditation am Sonntagmorgen.

Gestaltung: Martha Heitzmann.
11.00 Uhr: Kirchbürgerversammlung.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
Samstag, 2. April, Vormittag
Rosenaktion in Roggwil (Ochsenplatz), Freidorf (maxi-Dorfladen), Haggenschwil (Dorfladen).
Sonntag, 3. April
10.30 Uhr: ökum. Gottesdienst mit Pfarrer H.U. Hug, D. Meier, Anita Mazenauer und 6. Klasse Freidorf. Anschliessend Suppentag im «Ochsen»-Saal.

Steinach

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 2. April
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Predigt: Pater Peter Meier.
19.00 Uhr: Kirchbürgerversammlung in der kath. Kirche.
Sonntag, 3. April
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Predigt: Pater Peter Meier.
Anschliessend Kirchenkaffee.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Tibor Elekes.
18.00 Uhr: Gesprächsangebot «sieben Wochen anders leben», KGH.
Katholische Kirchgemeinde
09.00 Uhr: Eucharistiefeier mit P. Henryk Walczak.

HV der SVP Horn im «Bad Horn»
Am Dienstag, 5. April, um 19.30 Uhr (Apéro ab 19.00 Uhr in der Faro-Bar) lädt die SVP Horn im Hotel Bad Horn zur Hauptversammlung ein. Traktandiert ist unter anderem ein Bericht von Gemeindeammann Thomas Fehr über Horner Aktualitäten. Ab 20.30 Uhr öffnen sich die Türen zu einem öffentlichen Vortrag von Thomas Müller, Nationalrat und Stadtpräsident von Rorschach. Er spricht in einem spannenden Referat über seine persönliche Politik und über die Hintergründe seines Wechsels von der CVP zur SVP.

mitg.

Ärztendienst im Notfall
Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.



Projektwoche im Schulzentrum Reben 25
Im Sekundarschulhaus Reben 25 wurde während einer Woche intensiv geholt, genäht, gebastelt, getanzt, gestrickt, programmiert und recherchiert und vieles mehr. Während der Projektwoche der 3. Klassen widmet sich jede Schülerin und jeder Schüler einem eigenen Projekt. Die Planung wurde von der Idee bis zum Detail selbstständig durchgeführt. Am Ende der arbeitsamen Woche haben alle ihr Ziel erreicht und so konnten sie ihr selbst erstelltes Produkt an einer Ausstellung den Eltern und Mitschülern präsentieren.

Neupflanzung am Morgental-Kreisel



Seit Jahren trostloses Ärgernis für die Bevölkerung – nun soll der Morgental-Kreisel endlich neu bepflanzt werden.

Die öffentliche Kritik an der Bepflanzung des Morgental-Kreisels in Arbon-Süd hat sich gelohnt. Nachdem er die als Unkrautwüste geschmähte Naturfläche stets als landschaftsarchitektonische Musteranlage verteidigte, hat Stadtammann Martin Klöti nun nachgegeben und anstelle von Wiesenklees, geruchloser Kamille und Gänseblümchen eine bürgerfreundlichere Bepflanzung in Auf-

trag gegeben. Im Umfeld der dominanten Aluminium-Schriftzüge «Arbor felix» soll nun mit der Roten Taubnessel (*Lamium purpureum*), dem Kriechenden Günsel (*Ajuga reptans*), der Strahlenlosen Kamille (*Matricaria discoidea*) und dem Vogelknöterich (*Polygonum aviculare*) eine unvergleichbar üppigere Vegetation erreicht werden.

Stadtammann Klöti möchte die neue

Anlage der interessierten Bevölkerung präsentieren, und Stadtgärtner Hans Zellweger freut sich darauf, die Vorzüge der neu gewählten Ganzjahresblüher zu erklären. Besammlung ist heute Freitag, 1. April, um 14.00 Uhr auf dem Vorplatz des Restaurants Morgental, wo anschliessend auch eine Grillwurst und ein Getränk gratis abgegeben werden.

Infostelle Arbon



Pro Velo Arbon

Gebrauchtes günstig kaufen oder verkaufen? Vor Wochenfrist wurde die Velobörse auf dem Fischmarktplatz beinahe «gestürmt». Wiederum wurden gut erhaltene Velos, Kindervelos, Anhänger, Velohelme, Kindersitze und sonstiges Velozubehör angenommen und verkauft. An einem separaten Stand profitierten Kunden von einem Gratis-Velo-Sicherheitscheck und einem Velokiosk. Von den insgesamt 200 Velos wurden über 150 verkauft! Organisator der alljährlichen Velobörse ist Pro Velo Arbon; eine freie Gruppe, die aus ideellen Gründen gebrauchten Velos zu einer sinnvollen Nutzung verhelfen will. Den Verkaufspreis bestimmt der Verkäufer, 15 Prozent oder mindestens fünf Franken behält der Organisator für Werbung und Umtriebe. Damit die Velobörse weiter boomt, erhalten die Organisatoren als Motivation unseren «feliX der Woche».

Halbzeit an der «Messe am See»

«Kleine Systeme haben ihre Chance, und genau deshalb freue ich mich über die regionale «Messe am See», betonte Arbons Stadtammann Martin Klöti anlässlich der Eröffnung, und die attraktive Ausstellung scheint ihm recht zu geben! – Was nützen tausend Worte – ein Besuch im Seeparksaal ist viel besser...



Die «Messe am See» ist zwar erst zwei Tage geöffnet, doch allseits sieht man bei Besuchern zufriedene Gesichter.